



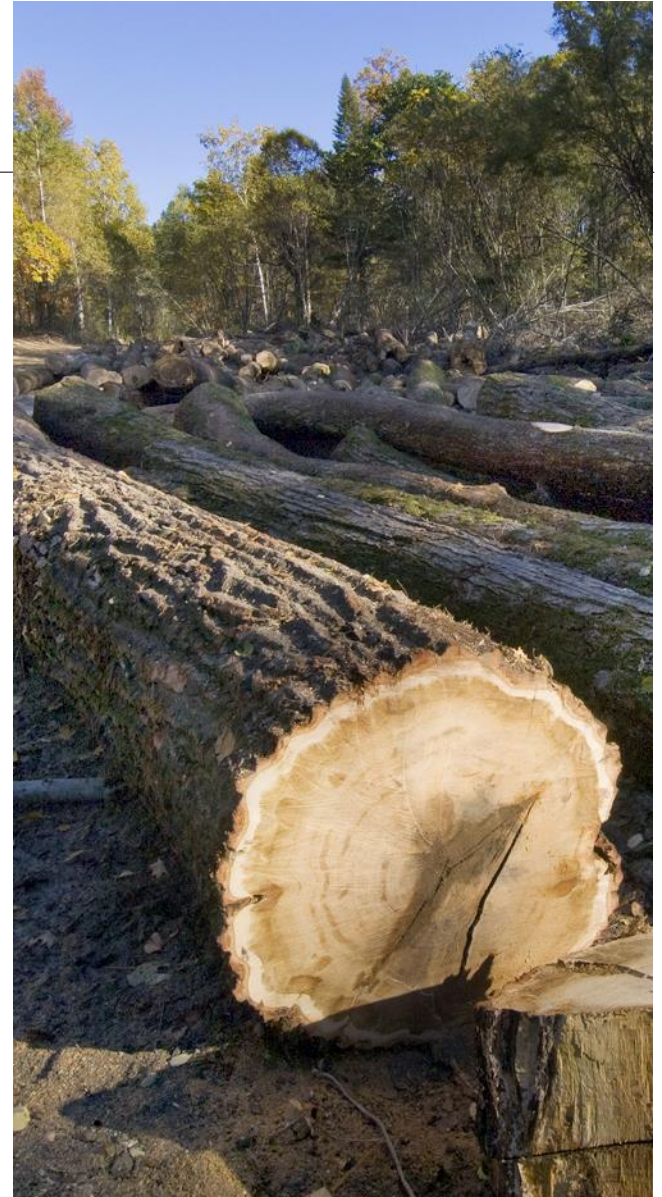
Illegal logging in the Russian Far East : Negative impacts and potential solutions 俄罗斯远东地区的非 法采伐： 负面影响及可能的解 决方法

Brian Milakovsky
WWF Russia, Amur branch
February 20, 2014



Scale of illegal logging 非法采伐的规模

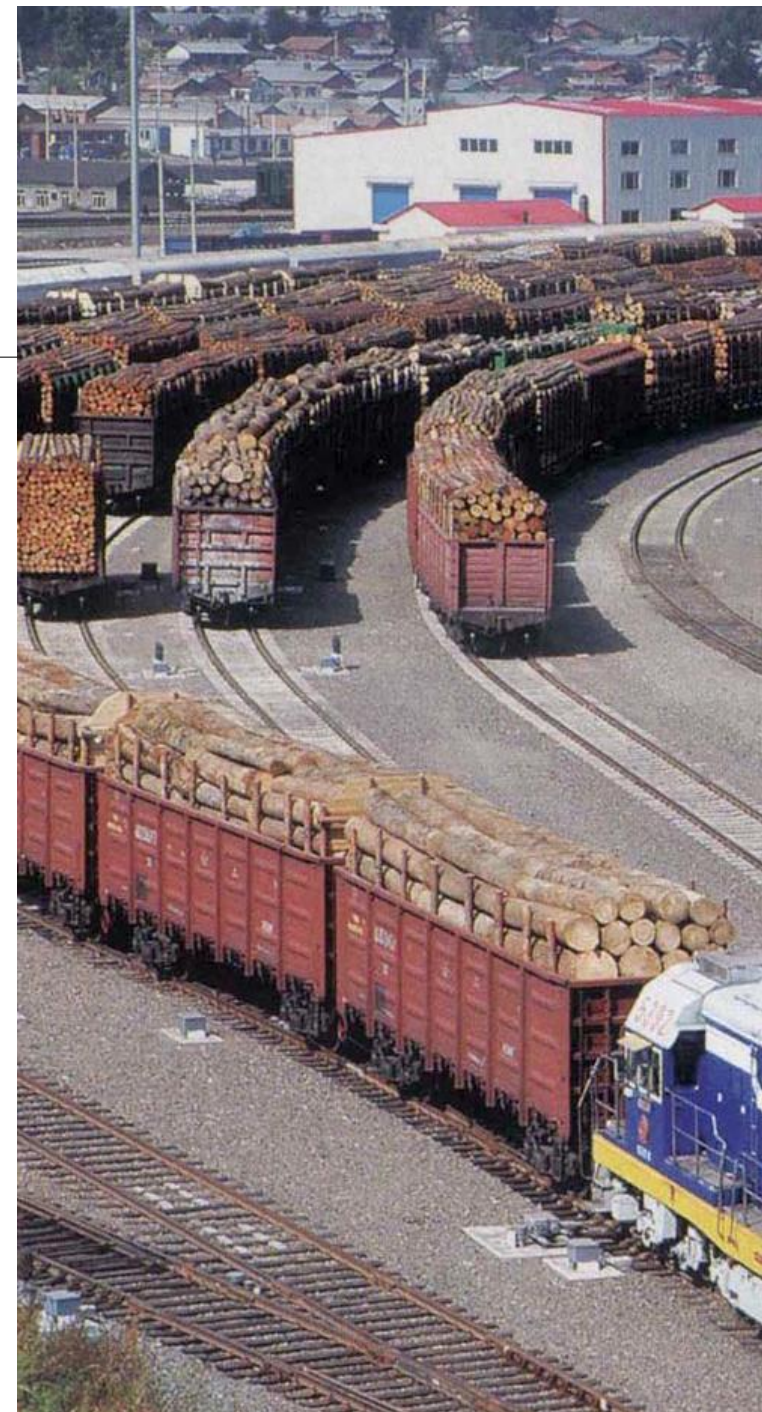
- In 2010, at least half of Mongolian oak exports were of illegal origin (WWF, 2013)
2010年，至少一半的出口柞木是非法来源的 (WWF, 2013)
- “The scale of registered illegal logging is colossal. The damages from the first nine months of 2013 [in Siberia] alone were 2 billion rubles... Illegal logging is the #1 problem facing the Russian forest sector.”
-Representative of President Putin in Siberian Federal District, 2014
“已查明的非法采伐规模巨大。2013年前9个月，仅在西伯利亚地区就造成了20亿卢布的损失...非法采伐是俄罗斯林业部门面临的头号问题”
-普京总统的助手，西伯利亚，2014年





Trade with China 中俄贸易

- Russia is #1 hardwood supplier for Chinese manufacturing sector
俄罗斯是中国木材加工业最大的阔叶材供应国
- 329,000 cubic m of Mongolian oak logs and sawnwood imported in 2012
中国2012年进口柞木原木和锯材 329,000m³
- A natural and necessary trade relationship
天然的、必然的贸易关系
- But demand too often exceeds *legal* supply
但需求超过了合法木材的供给量



Economic impacts 经济影响

- Exhaustion of valuable timber stocks in accessible forests
在容易获取资源的森林中，价值较高的木材消耗殆尽
- Undercutting of legal suppliers
合法木材低价出售
- Uncertainty over true size of the remaining resource discourages investors
投资者因剩余资源的不确定性望而却步
- Government loses out on billions of rubles of uncollected use fees
政府损失几十亿卢布使用费



Social impacts 社会影响

- Degradation of forests that supply locals with non-timber forest income
为当地居民提供非木质林产品收入导致森林退化
- Hunting
狩猎
- Sable trapping
诱捕黑貂
- Pine nut collection
采集松子
- Forest honey
森林蜂蜜



Ecological impacts

生态影响

- Illegal logging of nut-bearing trees (oak, Korean pine, walnut) undermines the “taiga food” chain for ungulates and tigers

非法采伐坚果树（橡木，红松，核桃）
破坏了有蹄类动物和老虎的针叶林食物链

- Degradation of riverside forests— key habitats for numerous endangered species and key game species

河岸森林退化—众多濒危物种和重要狩猎物种的主要栖息地

- Indirect impact – increased access for poachers to remote forests

间接影响—增加了偷猎者进入偏远森林的机会



The time to act is now 现在是采取行动的时候了



"I want to say you, five [more] years and there'll be no more oak here... Ash has 10 more years and that's it".

-Former head of Primorsky Province Forest Agency

"Special Correspondent" program on Russian Channel 1

“我想告诉你，5年多以后这里将不再有橡木...白蜡10多年以后也不复存在，事实如此。”

--前俄罗斯滨海省林业局前负责人
俄罗斯1频道“特约通讯员”栏目

What can importers do? 进口商能做什么？

Option 1: Buy FSC-certified products. Best option, lowest risk, but supply is limited

选择1：购买FSC认证的产品。最佳选择，风险最低，但供应量有限

Option 2: Establish rigorous due care system and 3rd party confirmation of legality

选择2：建立严格的审查系统并通过第三方确认合法性

Option 3: If options 1 or 2 aren't possible, exclude these high-risk species from your supply chains

选择3：如选择1或2不可能实现，那么从你的供应链中去除这些高风险树种





Developing rigorous due care systems

开发严格的审查系统

Step 1: Develop audit team with participation of local experts and 3rd party auditors

第一步：在当地专家和第三方审核员的参与下组建审核小组

Step 2: Obtain documentation of wood origin from suppliers

第二步：从供应商获得的木材原产地文件

Step 3: Analyze documentation for “red flags”.

Key question: could the materials you purchased have come from the logging sites shown in the declarations?

第三步：分析高风险的文件

关键问题：购买的材料是否来自申报中显示的采伐地

Step 4: Conduct field audit on sample of logging sites

第四步：对抽样的采伐地进行实地审核



Documentation of wood origin

木材原产地文件

- Necessary information: location of permitted logging sites, species, grade and volume of wood permitted for logging

必要信息：许可的采伐地点、树种、许可的材积

- Key documents: “Forest declaration” (for leased timberlands), “Buy/sell contract” (for wood from unleased forests)

关键文件：“森林申报”（适用于租赁林地），
“购买/销售合同”（适用于非租赁森林）

- New Russian Roundwood Control Act will create detailed document chain of custody until the wood is processed

新俄罗斯原木控制法案将从原木至木材加工创建详细的产销监管链文件

- Any legality confirmation system should take changes from new law into account

所有合法性认定体系必须考虑到新的法律

Приложение
к Лесной декларации

Объем использования лесов
для заготовки древесины

Заготовка древесины

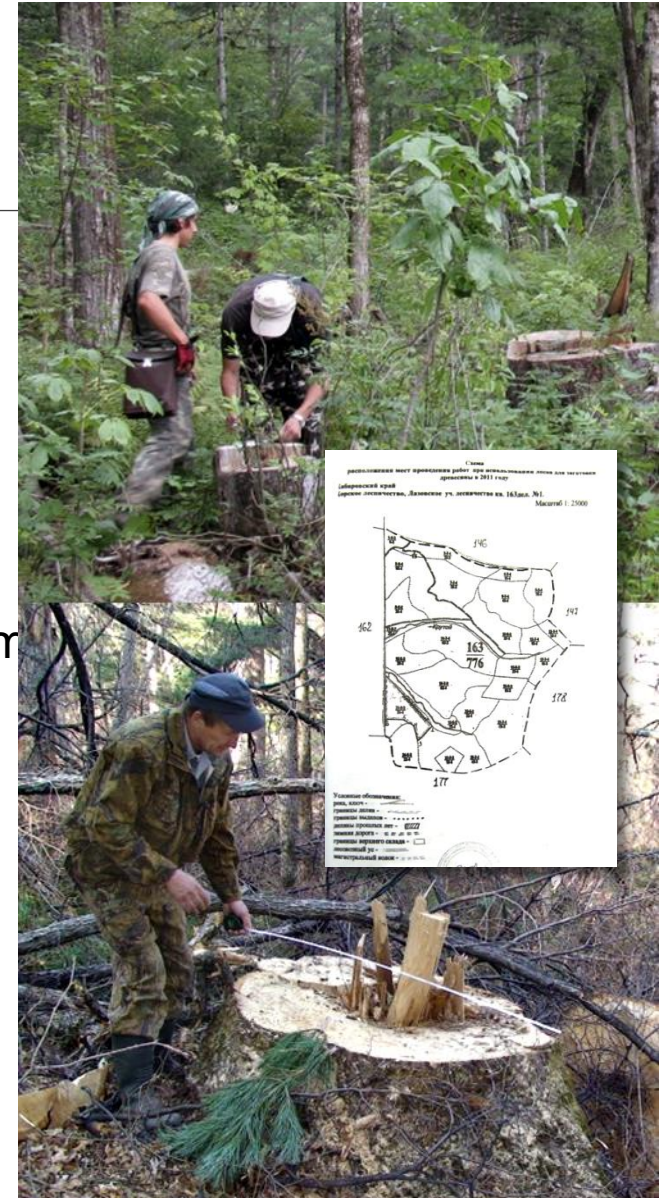
Лесничество (лесопарк)	На квартал	На деляна	На лесосеки (деланы)	Способ рубки	Площадь лесосеки (деланы, выдела), га	Состояние	Древесина	Ед. изм.	Объем заготовки
Лазовское	175	18	2	сплошн	9.7	Хв	Л	м3	512
							Е	м3	7
							П	м3	1
							Бб	м3	527
									6
							Мп	м3	8
							Я	м3	4
							Бж	м3	12
							Д	м3	6
							Е	м3	2
							Кл	м3	1
							П	м3	3
							Ос	м3	48
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1
							Ид	м3	1
							Е	м3	1
							П	м3	1
									17
							Мп	м3	1
							Бж	м3	4
							Я	м3	3
							Д	м3	3
							Кл	м3	1

Field audits 实地审核

Involves selecting a sample of logging sites from
Forest Declarations and field checking
包括从森林申报中选择采伐地样本及实地检查

Key questions: 关键问题：

- Could the imported wood possibly have come from this site?
进口木材是否可能来自此采伐地？
- Did illegal harvest (overharvesting, harvesting beyond authorized boundaries, harvesting of unauthorized species) take place on this logging site?
是否有非法采伐活动（超量采伐、超越授权区域采伐、采伐未授权树种）？





Importers have a role to play in solving the illegal logging crisis

进口商在解决非法采伐危机中应发挥作用

- Reducing the *supply* of illegal timber is a job for Russian law enforcement. But importers in China and the West can help reduce the *demand* for illegal timber through responsible purchasing practices

俄罗斯执法的目的是减少非法木材的供应。而中国和西方进口商能够通过负责任采购行为减少对非法采伐木材的需求。

- Avoiding illegal timber and favoring law-abiding suppliers requires enhanced knowledge of your supply chains
需要加强对供应链的了解，以避免非法木材并选择守法供应商
- “No questions asked” purchasing not acceptable in a global market that demands confirmed-legal wood products
全球市场需要确定合法的木制品，不接受“不问问题”的采购



A photograph of a forest in autumn. Tall, thin tree trunks are visible, with some foliage showing vibrant red and orange colors. The background is slightly hazy.

Thank you!
谢谢!

www.wwf.ru